

Hogringzange HR 62-CL20

[1] Abmessungen: L = 230; H = 390; B = 110 mm;

[2] Gewicht: 1,55 kg.

[3] Zulässiger Druck: 8,3 bar,

[4] empfohlener Betriebsdruck: 4 – 7 bar

[5] Luftverbrauch: bei 6 bar 1 l freie Luft

[6] Eintreibgegenstand: Klammer CL 20x1,6 Flex

[7] A-bewerteter Einzelereignis-

Schalleistungspegel bei 6bar $L_{wa,1s} = 80$ dB

[9]*Vibrationskennwert liegt unter der Deklarationsgrenze

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

Beladen des Magazins

Ziehen Sie den Vorschieber nach oben und rasten Sie ihn seitlich ein. Schieben Sie die Klammerstreifen über das Magazin, die Klammerspitzen müssen zu der dem Gerät abgewandten Seite zeigen. Rasten Sie den Vorschieber durch leichtes Anheben und Drücken aus und führen Sie ihn von Hand gegen die Klammern.

Austausch von Verschleißteilen

Achtung: Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen. Klammermagazin entleeren. Benutzen Sie nur Originalersatzteile und lassen Sie die Arbeiten nur von fachkundigem Personal durchführen. Beim Zusammenbau Teile und Dichtungen einfetten. Unbedingt jeden Tag Zangenteile reinigen und einige Tropfen Öl in die beiden Bohrungen des hinteren Bleches geben.

Störungsbeseitigung**Keine Klammer am Greiferende:**

- Leer betätigen und überprüfen, ob die vorherige Klammer richtig geschlossen wurde. Durch den mechanischen Ablauf des Gerätes, wird bei unvollständigem Schließen einer Klammer, der Treiber nicht ganz zurückgedrückt.

- den Betriebsdruck überprüfen.

Schlechtes Vorschieben der Klammer:

-Überprüfen Sie ob der Klammerträger mittig zwischen den Greifern steht. Notfalls ausrichten und Schrauben wieder fest anziehen.

Pince perforante "Hogring" HR 62-CL20**Instructions de montage et entretien**

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation

veuillez les lire attentivement.

Dans la partie allemande de la liste des pièces de rechange les données techniques sont marquées par [] (veuillez voir aussi le manuel de l'utilisateur).

Chargement du magasin

Tirez le dispositif d'avancement vers le haut et enclenchez-le latéralement.

Faites glisser les bandes d'agrafes par-dessus le magasin, les pointes d'agrafes doivent être tournées vers le côté, opposé à l'appareil. Déclenchez le dispositif d'avancement en le soulevant et le pressant légèrement et guidez-le à la main vers les agrafes.

Changement des pièces usées

Attention: Séparer l'appareil de l'alimentation pneumatique.

Utiliser exclusivement des pièces de rechange originales. Les travaux doivent être exécutés par un personnel qualifié. Pendant le réassemblage graisser les pièces et les joints. Il est indispensable de nettoyer les pièces de la pince chaque jour et d'introduire quelques gouttes d'huile aux deux perforations dans la tôle arrière.

Dépannage

Défaut d'agrafe au bout du grappin:

- Actionner à vide et vérifier si l'agrafe précédente a été correctement fermée. De par le fonctionnement mécanique de l'appareil, le poussoir n'est pas complètement reculé en cas de fermeture incomplète d'une agrafe.

- Vérifier la pression de service.

Avancement incorrecte de l'agrafe

- Vérifier si le support des agrafes se trouve bien centré entre les grappins. En cas de besoin corriger sa position et resserrer les vis.

Pinza para anillos prisioneros HR 62-CL20

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características. [] (Véase también el manual de usuario.)

Carga del depósito

Tire del pestillo hacia arriba y engatillelo lateralmente. Mueva las tiras de las abrazaderas sobre el depósito: las puntas de las abrazaderas deben apuntar hacia el lado vuelto hacia el aparato. Suelte el pestillo levantándolo levemente y presionando y sitúelo a mano contra las abrazaderas.

Intercambio de piezas de desgaste.

Atención: Separar el equipo de la fuente de presión neumática. Utilizar exclusivamente repuestos originales y dejar hacer los trabajos únicamente por personal experto. Durante el montaje, engrasar las piezas y juntas. Limpiar sin falta todos los días las piezas de la pinza y poner unas gotas de aceite en los dos taladros de la chapa trasera.

Eliminación de perturbaciones

Falta de grapas en el extremo de las uñas:

- Accionar en vacío y verificar si la grapa anterior ha sido cerrada correctamente. Si una grapa no se cierra completamente es señal de que no es apretado hacia atrás completamente el hincador por la sucesión mecánica de pasos del equipo.

- Verificar la presión de servicio

-

Mal avance de las grapas

-Verificar si el soporte de grapas se encuentra correctamente entre las uñas. En caso necesario, alinearlo y volver a ajustar firmemente los tornillos.

Hogringplier HR 62-CL20

This Spare parts list/service instructions and the enclosed operator's manual constitute the operating instructions. Read both before use and strictly observe safety instructions.

In the German part of the spare part list the technical data are marked with a code in [] brackets.

Loading the magazine

Pull the feeder slide upwards and lock it into position on the side.

Slide the strip of staples over the magazine. The tips of the staples must point away from the unit. Unlock the feeder slide by slightly raising and pressing it, then position it by hand so it is resting against the staples.

Replacing worn parts

Important: Disconnect the machine from the pneumatic pressure source.

Only use original spare parts and have the work carried out only by qualified staff. Grease parts and seals during assembly. It is vital that the jaw components are cleaned every day and that a few drops of oil are put into the two holes in the rear panel.

Trouble-shooting**No clamp at gripper end:**

-Operate the machine without clamps and check whether the previous clamp was closed properly. If a clamp is not fully closed, then the driver is not pressed together fully on account of the unit's mechanical operation.

-Check the operating pressure.

Poor clamp feeding

-Check whether the clamp carrier is located in a central position between the grippers. If necessary realign and retighten bolts.

Pinza HR 62-CL20

La Lista ricambi/istruzioni di manutenzione e l'allegato Manuale per l'utilizzatore costituiscono le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente prima di utilizzare la fissatrice e rispettare assolutamente le norme di sicurezza riportate.

Nella parte tedesca della distinta pezzi di ricambio, i dati tecnici sono evidenziati tra parentesi quadre []. (cfr. anche il manuale per l'operatore).

Carica del magazzino

Tirare in alto lo scorrevole e innestarlo lateralmente in posizione. Spingere le strisce a fermaglio sul magazzino, le punte dei fermagli devono indicare verso il lato rivolto all'apparecchio. Disinnestare lo scorrevole sollevando leggermente e premendo e condurlo con la mano contro i fermagli.

Sostituzione parti usurate

Attenzione: AccertateVi che l'apparecchio sia scollegato dal dispositivo pneumatico generatore della pressione.

Utilizzate esclusivamente pezzi di ricambio originali e affidate la presente operazione a personale qualificato. Durante l'assemblaggio delle parti lubrificate i punti di tenuta. La pulitura delle parti che compongono la pinza e la somministrazione di alcune gocce d'olio nei due fori della lamiera posteriore devono essere effettuate ogni giorno.

Eliminazione anomalie

Assenza fermaglio all'estremità dello spintore:

- Azionate a vuoto controllando se il fermaglio precedente è stato chiuso correttamente. In caso contrario infatti, lo scarico meccanico dell'apparecchio impedisce che il punzone venga spinto completamente all'indietro.

- Controllate la pressione di esercizio.

Cattivo avanzamento dei fermagli

- Controllate se il porta-fermagli si trova al centro tra gli organi di presa. Se necessario, aggiustate la posizione e stringete nuovamente le viti

Hogringtang HR 62-CL20

Denne reservedelsliste/ disse service-oplysninger udgør sammen med vedlagte brugerhåndbog driftsvejledningen. dette materiale bedes de venligst gennemlæse omhyggeligt samt iagttagelse sikkerhedsoplysningerne før ibrugtagningen.

I den tyske del af reservedelslisten står tekniske data under identifikationsnumre [] (Se også brugerhåndbog.)

Opfyldning af magasinet

Træk skyderen op og klem den ind i siden. Skub klemmestriben over magasinet, klemmernes spidser skal pege mod den side, der vender bort fra apparatet. Frigør skyderen igen ved at løfte den let og trykke og før den med hånden mod klemmerne.

Udskiftning af siddele

Bemærk: Apparatet adskilles fra pneumatik-trykkilden. Benyt kun originale reservedele og lad kun arbejder udføre af fagkyndigt personale. Ved montering indfædtes dele og tætninger. Tangens dele skal ubetinget renses hver dag, og der skal tilføres de to borer i den bageste plade nogle dråber olie.

Fejlafhjælpning

Ingen klammer ved griberenden:

-Aktivér i tom tilstand og undersøg om de forudgående klammer er blevet rigtigt lukket. Ved ufuldstændig lukning af en klamme bliver drivdornen under apparatets mekaniske funktion ikke trykket helt tilbage.
-Kontrollér driftstrykket.

Dårlig fremskydning af klammerne

-Kontrollér om klammerholderen centrerer mellem griberne. Om nødvendigt rettes ind, og skrues strammes atter fast til.

Hog-ringtång HR 62-CL20

Denna lista på reservdelar och dessa serviceanvisningar utgör tillsammans med bifogad handledning bruksanvisningen. Läs noggrant igenom den och beakta säkerhetsanvisningarna.

I den tyskspråkiga delen av tillbehörslistan står tekniska data under sifferkoder. [] (Se även handledningen.)

Laddning av magasin

Dra matarstycket uppåt och låt det gå i spårr i sidled. Skjut på klammerremarna över magasinet. Klammerspetsarna ska därvid visa mot den sida som är vänd från apparaten. Frigör matarstycket genom att lyfta och trycka lätt. För sedan med handen fram matarstycket mot klamrarna.

Att byta ut förbrukningsdelar

Observera: Skilj apparaten från pneumatik-tryckkällan. Använd endast originalreservdelar och låt endast fackkunnig personal genomföra arbetena. Smörj i delarna och packningarna vid hopsättningen. Varje dag måste man absolut rengöra tångens delar och tillsätta några droppar olja i de båda borrhålen på det bakre bläcket.

Att avhjälpa störningar

Ingen klammer vid griparens ände:

- Manövrera den tom och kontrollera om den föregående klammern blev riktigt sluten. Om en klammer inte sluts fullständigt, så trycks mataren inte tillbaka genom apparatens mekaniska förlopp.
- Kontrollera arbetstrycket.

Dålig frammatning av klammern

- Kontrollera om klammerbäraren står mittemellan griparna. I nödfall måste man rikta den och dra åt skruvarna hårt igen.

Hogringtang HR 62-CL20

Deze onderdelenlijst en service-instructie vormt één geheel met bijgaand instructieboekje en de gebruiksaanwijzing. Lees het zorgvuldig voordat het apparaat in gebruik wordt genomen en houd u strikt aan de veiligheidsvoorschriften.

In het Duitse gedeelte van de reserve-onderdelenlijst staan technische specificaties onder codenummers. [] (Zie ook het bedieningshandboek).

Laden van het magazijn

Trek de voordrukker naar boven en laat hem aan de zijkant vastklikken. Schuif de nietstroken over het magazijn, de spitse kanten moeten weg van het apparaat wijzen. Klik de doorschuiver los door licht optillen en drukken en schuif hem met de hand tegen de nietjes.

Vervangen van slijtdelen

Let op: Scheid het apparaat van de pneumatische drukbron.

Gebruik uitsluitend originele reservedelen en laat de werkzaamheden alleen door vakkundig personeel uitvoeren. Bij de montage moeten de delen en pakkingen worden gesmeerd. De onderdelen van de tang moeten in ieder geval dagelijks worden gereinigd en men dient enkele druppels olie in de beide boringen van de achterste plaat te laten lopen.

Verhelpen van storingen

Geen nietje aan het einde van de grijper:
-Leeg bedienen en controleren of het vorige nietje correct werd gesloten. Als een nietje niet geheel gesloten is, wordt door de drijver door de mechanische inrichting van het apparaat niet geheel teruggedrukt.
-Controleer de bedrijfsdruk.

De nietjes worden slecht vooruitgeschoven.

Controleer of de nietjessteun in het midden tussen de grijpers staat. Desnoods richten en schroeven weer vast aandraaien.

HR-pihtinaulain HR 62-CL20

Varaosalista ja huolto-ohjeet muodostavat yhdessä oheisen käyttäjäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata turvallisuusohjeita.

Varaosalistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin. [] (Kts. myös käyttäjäsikirja.)

Makasiinin täyttäminen

Vedä salpa ylös ja lukitse se sivuttaisasentoon. Työnnä niitit makasiinin yli siten, että niittien kärjet näyttävät pois päin laitteesta. Avaa salvan lukitus nostamalla ja painamalla sitä varovasti ja ohjaa se käsin niittejä vasten.

Kuluvien osien vaihto

Huomio: Irrota laite pneumaattisesta painelähteestä.

Käytä vain alkuperäisvaraosia ja teetä huoltotyöt vain asiantuntevalla henkilöllä. Kun kokoat laitteen, rasvaa osat ja tiivisteet. Puhdista laitteen osat

ehdottomasti joka päivä ja lisää muutama tippa öljyä takimmaisena levyä molempiin reikiin.

Häiriöiden poisto

Kärjissä ei ole naulaa

- Kokeile laitetta tyhjänä ja tarkista, sulkeutuiko edellinen naula kunnolla. Jollei naula sulkeudu täysin, ei ohjain palaa täysin takaisin laitteen mekaanisen toimintatavan vuoksi.

- Tarkista käyttöpaine.

Naulat kulkeutuvat huonosti eteenpäin

- Tarkista, onko naulakehikko kohdallaan kärkien keskellä. Tarvittaessa suorista ja kiristä ruuvit jälleen tiukkaan.

1	Griffsschutz Handle protection	14508997	16	Schaumstück Foam	14508994	36	Griffschale, rechts Handle, right Poignée, droite Mango derecho	14508978	53	Sicherungsring Guard ring Clips Aro de seguridad	14504482
2	Distanzbuchse Spacer, exhaust Douille de distance Casquillo distanciador	14504458	17	Feder Spring Ressort Muelle	14508987	37	Rollfeder Scroll spring Ressort enroulé Muelle espiral	14504502	54	Spiralspannstift Spring pin Goupille étiqque spiralée Pasador de muelle	14504495
3	Mittelstück Center bock Pièce centrale Bloque centra	14504471	18	Zylinder Cylinder Cylindre Cilindro	14508979	38	Kappe, PVC Cap, PVC Capuchon, PVC Cabeza, PVC	14504499	57	Druckfeder Pressure spring Ressort à pression Muelle de presión	14504479
4	Kappe Cap Capuchon Cabeza	14504455	19	Buchse Bushing Douille Casquillo	14508980	39	Stift Pin Axe Pasador	14504498	58	Schraube Screw Vis Tornillo	14504504
5	Stift Pin Axe Pasador	14504470	20	Kolben Piston Piston Piston	14508995	40	Sperre Catch lever Levier de blocage Palanca de bloqueo	14504494	59	Senkschraube Countersunk bolt Vis creuse fraisée Tornillo avellanado	14504491
6	Ventilgehäuse Valve housing Chappelle de soupape Prolongacion valvula	14504474	21	Ventilstift Valve stem Axe Pasador	14508996	41	Schutz Cover Capot Tapa	14504503	61	Schraube Screw Vis Tornillo	14508964
7	Ventilstift Valve pin Axe de déclencheur Pasador	14504473	22	Abdeckblech, links Cover, left Couverture, gauche Tapa izquierda	14508988	42	Aufhängeöse Hanger bracket Suspension Ojete de suspensión	14504507	64	O-Ring	13302646
8	Stahlschieber Slide valve Bloc d'avancement Valvula de avance	14508962	23	Blech, rechts Cover, right Couverture, droite Tapa derecha	14508991	43	Rolle Pulley Rouleau Rodillo	14504501	65	O-ring	14508982
9	Bremse Detent Frein Reten	14508963	24	Rücklaufsperre Return stop	14508999	44	Scheibe Washer Rondelle Arandela	14504505	66	Joint torique	13300007
10	Klammerträger Staple carrier Support d'agrafes Cargador grapas	14504483	25	Greifer, rechts Jaw, right Griffe, droite Mordaza derecha	14508989	49	Scheibe Washer Rondelle Arandela	14508972	67	Aro torico	13302645
11	Führungsbuchse Guide bush Douille de guidage Casquillo de la guia	14508992	26	Greifer, links Jaw, left Griffe, gauche Mordaza izquierda	14508990	45	Vorschieber Pusher Charlot Empujador	14504500	68	13300131	14508963
12	Buchse Bushing Douille Casquillo	14508993	32	Kolben Piston Piston Piston	14504469	46	Klammerträger Staple carrier Support d'agrafes Cargador grapas	14504493	70	14508963	
13	Gehäuseteil, oben Housing upper part Corps partie, haute Tope superior del cuerpo	14504465	33	Scheibe Disc Rondelle Arandela	14504627	47	Auslöser Trigger Lever de détente Gatillo de disparo	14504457	69	Dichtung Seal Joint plate Junta obturadora	14504461
14	Puffer Bumper Amortisseur Amortiguador	14508981	34	Treiber Driver blade Marteau Lengueta	14504487	48	Schraube Screw Vis Tornillo	14504506	71	Schnellverschraubung Hose coupling Raccord de serage Acoplamiento manguera	14504460
15	Verschraubung Connector Raccord de serage Conector	14508977	35	Griffschale, links Handle, left Poignée, gauche Mango izquierdo	14508975	50	Stift Pin Axe Pasador	14504477	73	Stecknippel Plug nipple Raccord enfichable Manguito enchufable	14508998
						51	Zylinderschraube Allen screw	13301102	74	Schlauch Hose Tuyau Manguera	14508961
						52	Allen screw	13301235	76	Kolbenstange Piston shaft Tige du piston Vastago del piston	14508986
						55	Vis Allen	14508974			
						56	Tornillo allen	14508976			
						60		14508973			
						62		14504480			

Typ
Type
Tipo

HR62-CL20

(Art.-Nr. 12100136)

